

一九八二年元月吉日
雲埠洪門體育會鳴謝經費
由一九八一年元月至十二月止
鄭添福五十元。吳培芳二十元。周榮策，陳健民，廖盛超。以上每二十元。李龍灼，鄭卓榮，薛丁元，馬劍風，何登連，鄭進輝，蔡柏芳，楊國榮，李庭俊，馬秀英，周超常，胡添福，馮郁祥，林樹森，簡振業。以上每十元。謝德昌八元。岑安如，譚潤林，馬榮邦，周逸超，鄭健林，劉毅明，張天珍，關耀麟，鄭利，陳社莊，梁煥忠，馬卓培，陳保源，黃光大，黃宇，胡德章，鄭社台，鄭榮沛，余燦然，關耀麟。以上每五元。呂劉合三元。

雲埠民治黨支部鳴謝經費
由一九八一年元月至十二月止
顏新聲劇團，陳豪俊，梅添。以上每一百零五元。岑兆英遺眷，朱黃太夫人壽慶，鄭添福。以上每五十元。周榮策四十元。黃鴻本遺眷，新海泉，李奇峯，劉華，陳新向，吳培芳。以上每三十元。梁壽芬，陳健民，廖盛超。以上每二十元。鄭伯祥十五元。中華文化中心婦女部，李龍灼，李南慶，張慶輝，何耀華，鄭卓榮，潘福祥，薛丁元，馬劍風，楊國榮，李庭俊，馬秀英，周超常，胡添福，梁煥忠，周伯昌，鄭進輝，蔡柏芳，余登連，關耀麟。以上每十元。衛福昌八元。高文林，高根，陳浩，莫細。以上每五元。岑安如，譚潤林，廖卓勝，蔣國威，馬榮邦，岑連開，鄭利，陳社莊，馬卓培，黃光大，黃宇進，鄭月銀，伍秀瓊，魏華，伍潤秋，梁興，雷滔，周耀然，鄭健林，劉毅明，張天珍，胡德章，鄭社台，鄭榮沛，余燦然，關耀麟。以上每五元。呂劉合三元。

韓國大餐廳
KOREAN GARDENS RESTAURANT
(Formerly New Seoul Restaurant)
韓國式燒臘，放在檯面
任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人仕女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲埠第一始創的韓國餐館，歡迎定座。
七天營業包括公眾假期
845 E. Hastings Van B. C.
Ph. 255-8625 or 255-5022

雄記油漆
電話：327-2335
工全土長商裝內專
作市庫期場修外門
可最間保栢改油承
靠平格養文建漆接

昌盛水喉
TEL. 324-1486
324-7412
A. CHENG
修電換水專
裝動熱喉門
廚通水喉修
廁渠爐具理

勝華酒家
禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜
歡迎預定 原盅燉品
七天營業
由上午十一時半至晚七時
酬賓席 足十位用
六和菜四十一元
四和菜二十四元
有寬大免費停車場
地址：百老匯東近菲莎街
652-654 E. Broadway St. Van. B.C.
定座電話：879-0021

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
最新運到
江蘇大紅鹹蛋
糯米片
豬仔薯
惠州梅菜
排菜
甘蔗
零沽批發 無任歡迎

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社
十五日英國倫敦及希臘旅行團，其中包
括四日郵船遊希臘及土耳其各島。
由雲埠出發日期：一九八二年四月廿三日
行程：一九八二年五月七日
費用以雙人房計：每人加幣\$3615
詳細行程請打電話：
雲埠華利打東街七十一號
電話：683-5656

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. B.C. 近唐人街
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送。
時間任擇法速成，歡迎補鐘租車考牌，為方便僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考收車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。
▲特價全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada
Telephone: 255-7431
修理，價廉，工精。
各款電燈，新舊吊燈，電爐，乾洗衣機等。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531
春節盛大酬賓！
國產商品一律九折，
另有特價商品供應。
歡迎僑胞選購！
日期：一月廿一日至三十一日止

記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743
本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

司公利庚
GANGLY TRADING LTD.
Import-Export
Wholesale-Distributors
777 BEATTY STREET
VANCOUVER, B.C.
TEL. 687-2651
發批品商產國營專

奧林比亞電視公司
OLYMPIA TV ELECTRONICS
2303 E. Hastings
Vancouver, B.C. V5L 1V6
專售及修理
TECHNICS RCA
電視，音響，錄影器材
PHONE 255-4543

日昌豆醬廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬街三四八號
電話：六八一·二七二二
日所上純機營質香歡
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

新邊麵館
味美 新鮮
Sunbeam White
電話：253-1333

成功建築工程公司
專門
房屋改建
土庫間格
承建新屋
免費估價
歡迎電詢
電話：684-1551

萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號 緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補鐘及來電查詢。
校長：楊子權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
◀八九折優待，路試免費▶

水電暖氣工程
專門安裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。
電話：253-1333

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
新到鮮靚
廣西沙田柚
台灣檳柑
天津鴨梨
檀香山生薑
蓮藕馬蹄
白果冬瓜
粉葛茨菇

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
新春大吉 萬事如意
元豐公司同人鞠躬
恭賀發財 一帆風順

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151
哥林比亞學院
歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程。
○可讀高中第十一及十二年。
○亦可修大學一年級課程。
○學分可轉給其他大學承認。
○政府註冊立案學校。
○逢元月五月及九月開始。
○四個月為一學期，另有兩月。
○七月八月一次。
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一